

## A propos du projet

Le jardin pédagogique KUNTERBUNT est une action spécifique dans le cadre du Gerplan transfrontalier „Un jardin pour le Rhin / Ein Garten für den Rhein“ réalisé à l'aide des Fonds Interreg par Hartheim am Rhein, Heitersheim, Neuenburg am Rhein, le Gewerbepark Breisgau et les Communautés de Communes Essor du Rhin und Porte de France Rhin Sud entre 2011 et 2014.

Le jardin pédagogique est un lieu d'apprentissage, de vie commune et d'aventure naturelle permanente. Il permet de comprendre et de découvrir le milieu naturel d'un jardin au rythme des saisons et accompagne un apprentissage lié à la pratique par une approche globale.

Concrètement, le jardin propose aux enfants et aux adultes un large panel d'activités de jardinage au fil des saisons.

La mise en évidence de l'interdépendance entre la Nature, l'Homme et la Société constitue le fonds des activités pédagogiques du jardin.



## Lageplan // Plan de situation

### Informationen

Mit dem Zug // En train:  
Bahnhof Neuenburg,  
Fußweg 5 Minuten // Gare  
de Neuenburg, 5 minutes  
à pieds

Mit dem Stadtbuss // Avec  
le bus: Linie/ligne 110,  
Arrêt Friedhofstraße (Hal-  
lenbad), 3 minutes à pieds



## Kontakt für Kindergärten und Schulen // Contact pour écoles maternelles et élémentaires

Stadtverwaltung Neuenburg am Rhein  
Barbara Vallois  
Rathausplatz 5  
79395 Neuenburg am Rhein  
Tel.: +49(0)7631-791-112  
barbara.vallois@neuenburg.de

## Kontakt für offene Angebote mit Kindern und Erwachsenen // Contact pour les activités proposées par l'UP REGIO VHS

REGIO VHS/UP  
Bildungshaus Bonifacius Amerbach  
Anita Kern  
Am Stadtgraben 1  
79395 Neuenburg am Rhein  
Tel.: +49(0)7631-7489-721  
anita.kern@neuenburg.de

UP REGIO VHS  
Pauline Richert  
8, rue du Général de Gaulle  
68490 Bantzenheim  
Tél.: +33(0)3 89 26 23 36  
upregio@wanadoo.fr

[www.unjardinpourlerhin.eu](http://www.unjardinpourlerhin.eu) [www.neuenburg.de](http://www.neuenburg.de)

# Kunterbunt

## Pädagogischer Garten // Jardin pédagogique



Pädagogische Angebote // Activités pédagogiques  
Begegnungen // Rencontres  
Für Kinder und Erwachsene // Pour enfants et adultes

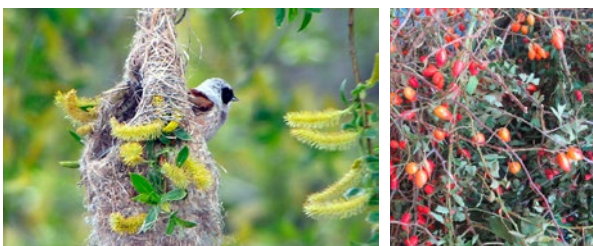
## Zum Projekt

**Der pädagogische Garten ist ein Teilprojekt im Rahmen des grenzüberschreitenden GERPLAN unter dem Motto „Ein Garten für den Rhein // Un jardin pour le Rhin“.**

Das Interreg IV Projekt wurde gemeinsam von den Gemeinden Hartheim am Rhein, Heitersheim, Neuenburg am Rhein, dem Gewerbepark Breisgau und den französischen Zweckverbänden Communautés de Communes Essor du Rhin und Porte de France Rhin Sud mit Unterstützung der Europäischen Union realisiert.

Der pädagogische Garten ist gleichzeitig Lernort, Lebensraum und Naturerlebnis. Er ermöglicht das Erkunden und Erfahren der Kreisläufe der Natur und fördert ganzheitliches, praxisbezogenes Lernen mit allen Sinnen.

Ganz konkret regt der Garten Kinder und Erwachsene zu gärtnerischer Betätigung an. Die Angebote des pädagogischen Gartens orientieren sich an den Jahreszeiten. Das Zusammenspiel von Natur-Mensch-Kultur stellt den Hintergrund für das pädagogische Handeln dar.



## Das Gelände // Le terrain

Der pädagogische Garten liegt in unmittelbarer Nähe des Schulzentrums in Neuenburg am Rhein. Für die gärtnerischen Tätigkeiten stehen ca. 700 qm zur Verfügung. Das Gelände des Mittelalterprojekts befindet sich in direkter Nachbarschaft zum Garten.

**Le jardin pédagogique se trouve à proximité du groupe scolaire de Neuenburg am Rhein. Le jardin s'étend sur 700 m². Un autre projet pédagogique sur le thème du « Moyen Âge » se trouve dans la continuité du jardin pédagogique.**



## Zielgruppen // Les groupes cibles

- Kindergärten / **Ecoles maternelles**: 3-6 Jahre/ans
- Grundschulen / **Ecoles élémentaires**: 6-11 Jahre/ans
- Offene Angebote und Kurse der VHS für Kinder, Erwachsene und Familien. // **Activités à la carte proposées par l'UP REGIO pour enfants, adultes et familles**

Je nach Herkunft der Gruppen können die Angebote in deutscher und /oder französischer Sprache durchgeführt werden. Eine Anmeldung zu allen Angeboten ist unbedingt erforderlich. Auf Anfrage können auch Begegnungen von deutschen und französischen Gruppen organisiert werden.

**Selon la provenance des groupes, les activités peuvent être organisées en langue allemande et/ou française. Une inscription préalable à toutes activités est obligatoire. Des activités pour groupes mixtes, français et allemands, peuvent être mises en place sur demande.**

## Angebotsbeispiele // Exemples d'activités

**Für Kinder, auch für Eltern und Großeltern // Pour les enfants, mais aussi les adultes et grands-parents**

- Gemüsegarten Kunterbunt // **Le potager Kunterbunt**
- Mit allen Gartensinnen // **Le jardin de tous les sens**
- Blüten – Der bunte Genuss der Natur // **Fleurs et pétales à déguster**
- Erde & Kompost // **Terre et compost**
- Die bunte Welt der Schmetterlinge // **Le monde coloré des papillons**
- Wildkräuter // **Les herbes sauvages**
- Wildbienen und andere nützliche Insekten // **Abeilles sauvages et d'autres insectes utiles**
- Aus Korn wird Brot // **Du blé au pain**
- Aus Kraut wird Farbe // **Couleurs naturelles**
- Flechten mit Weiden- und Nussbaumruten // **Tressage de bordures et éléments de clôture**
- Kartoffeln – eine tolle Knolle // **La pomme de terre – un tubercule étonnant**
- Der Garten im Winter // **Le jardin en hiver**
- Alle Vögel sind schon da // **Mieux connaître les chants des oiseaux**
- Kleine Tiere am Wasser // **Petites bêtes au bord de l'eau**

**Für Erwachsene // Pour les adultes**

- Gartenworkshops // **Ateliers de jardinage**
- Permakultur im Hausgarten // **La permaculture au potager**
- Baumschneidekurs // **La taille des arbres fruitiers**
- Exkursionen für Erwachsene // **Excursions naturalistes**
- Für Gruppen sind Angebote an folgenden Wochentagen buchbar // **Accueil de groupes**: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag am Vormittag. Montag und Dienstag ganztags // **Lundi, mardi, mercredi, jeudi en matinée. Lundi et mardi la journée**

**Workshops, Angebote und Kurse, die über die REGIO VHS/UP angeboten werden, entnehmen Sie bitte dem aktuellen VHS-Programm.**

**L'UP REGIO VHS propose des ateliers et activités dans les programmes de printemps et automne.**